

# Vayakhel+P'kudei: Haftarah: Shabbat HaChodesh: Most Ashkenazim

[Ezekiel]

(45)16: All the people of the land shall give to this offering for the prince in Yisrael.

17: It shall be the prince's part to give the burnt-offerings, and the meal-offerings, and the drink-offerings, in the feasts, and on the new moons, and on the Sabbaths, in all the appointed feasts of the house of Yisrael: he shall prepare the sin-offering, and the meal-offering, and the burnt-offering, and the peace-offering, to make atonement for the house of Yisrael. 18: Thus says the Lord God:

In the first month, in the first day of the month, you shall take a young bull without blemish;

and you shall cleanse the sanctuary. 19: The priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it on the doorpost of the house, and on the four corners of the ledge of the altar, and on the post of the gate of the inner court.

20: So you shall do on the seventh day of the month, because of every erring and simple person:

so shall you make atonement for the house. 21: In the first month, in the fourteenth day of the month, you shall have the Pesach, a feast; seven days shall matzah be eaten.

22: On that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bull for a sin-offering.

23: The seven days of the feast he shall prepare a burnt-offering to the LORD, seven bulls and seven rams without blemish daily for the seven days; and a male goat daily for a sin-offering.

24: He shall prepare a meal-offering, an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and a hin of oil to an ephah.

25: In the seventh month, in the fifteenth day of the month, in the festival, shall he do the same for the seven days; according to the sin-offering, according to the burnt-offering, and according to the meal-offering, and according to the oil.

(46)1: Thus says the Lord God: The gate of the inner court that looks toward the east

shall be shut the six working days; but on the Sabbath day it shall be opened,

כָּל־הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַבְּשִׂיא

בְּיִשְׂרָאֵל: <sup>17</sup>וְעַל־הַנְּשִׂיא יִהְיֶה הָעֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנִּסְךְ

בַּחֲגִים וּבַחֲדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל־מוֹעֲדֵי בַּיִת יִשְׂרָאֵל

הוֹאֵי־יַעֲשֶׂה אֶת־הַחֲטָאת וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הָעֹלָה

וְאֶת־הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעַד בַּיִת־יִשְׂרָאֵל: <sup>18</sup>כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי

יְהוָה בְּרֵאשֹׁן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פֶּרֶךְ־בֶּן־בָּקָר תָּמִים

וְחֲטָאת אֶת־הַמִּקְדָּשׁ: <sup>19</sup>וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחֲטָאת וַנִּתַּן

אֶל־מְזוֹזַת הַבַּיִת וְאֶל־אַרְבַּע פְּנֹת הָעֲזָרָה לְמִזְבֵּחַ וְעַל־מְזוֹזַת

שַׁעַר הַחֲצָר הַפְּנִימִית: <sup>20</sup>וְכֵן תַּעֲשֶׂה בַשְּׁבֻעָה בַחֹדֶשׁ מֵאִישׁ

שָׂגָה וּמִפְתֵּי וּכְפֹרֶתֶם אֶת־הַבַּיִת: <sup>21</sup>בְּרֵאשֹׁן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר

יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפֶּסַח חֹג שְׁבַע־יָמִים מִצֹּת יֵאָכֵל:

<sup>22</sup>וְעֲשֶׂה הַנְּשִׂיא בַיּוֹם הַהוּא בַעֲדוֹ וּבְעַד כָּל־עַם הָאָרֶץ פֶּרֶךְ

חֲטָאת: <sup>23</sup>וּשְׁבַע־יָמִים יִמִּי־הַחֹג יַעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה שְׁבַע־פָּרִים

וּשְׁבַע־אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שְׁבַע־יָמִים וְחֲטָאת שְׁעִיר

עֲזִים לַיּוֹם: <sup>24</sup>וּמִנְחָה אֵיפָה לֶפָר וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן

הֵין לְאֵיפָה: <sup>25</sup>בַּשְּׁבִיעִי בַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּחֹג יַעֲשֶׂה

כְּאֵלֶּה שְׁבַע־יָמִים כַּחֲטָאת כְּעֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשֶּׁמֶן:

<sup>1</sup>כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה שַׁעַר הַחֲצָר הַפְּנִימִית הַפְּנִיָה

קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יָמִי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת יִפְתָּח

and on the day of the new moon it shall be opened. 2: The prince shall enter by the way of the hall of the gate outside, and shall stand by the post of the gate; and the priests shall prepare his burnt-offering and his peace-offering, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall exit; but the gate shall not be shut until the evening.  
3: The people of the land shall worship at the door of that gate

on the Sabbaths and on the new moons before the LORD. 4: The burnt-offering that the prince shall offer to the LORD shall be:  
on the Shabbat day, six lambs without blemish and a ram without blemish;

5: and the meal-offering shall be an ephah for the ram, and the meal-offering for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.  
6: On the day of the new moon it shall be a young bull without blemish, and six lambs, and a ram; they shall be without blemish:  
7: and he shall prepare a meal-offering, an ephah for the bull, and an ephah for the ram,

and for the lambs according as he is able, and a hin of oil to an ephah. 8: When the prince shall enter, he shall go in by the way of the hall of the gate, and he shall exit by the way of it. 9: But when the people of the land shall come before the LORD in the appointed feasts, he who enters by the way of the north gate to worship

shall exit by the way of the south gate; and he who enters by the way of the south gate shall exit by the way of the north gate:  
he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall exit by the opposite gate.

10: The prince, when they go in, shall go in with them; and when they go out, he shall go out.

11: In the feasts and in the appointed times the meal-offering shall be an ephah for a bull, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah. 12: When the prince shall prepare a freewill-offering, a burnt-offering or peace-offering as a freewill-offering to the LORD, one shall open for him the gate that looks toward the east; and he shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings,

as he does on the Sabbath day: then he shall exit; and after his exit one shall shut the gate.

13: And a lamb a year old without blemish you shall prepare for a burnt-offering to the LORD daily:

וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ יִפְתָּח׃<sup>2</sup> וּבָא הַנָּשִׂיא דְרָךְ אֹלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ  
וְעָמַד עַל-מְזוֹזַת הַשַּׁעַר וַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-עוֹלֹתָיו  
וְאֶת-שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוֶה עַל-מִפְתָּן הַשַּׁעַר וַיֵּצֵא וְהִשְׁעַר  
לֹא-יִסָּגֵר עַד-הָעֶרֶב׃<sup>3</sup> וְהִשְׁתַּחֲוֶה עִם-הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר  
הַהוּא בַשַּׁבָּתוֹת וּבַחֲדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃<sup>4</sup> וְהִעֲלָה אֲשֶׁר-יִקְרַב  
הַנָּשִׂיא לַיהוָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת שֵׁשָׁה כִּבְשִׂים תְּמִימִם וְאֵיל  
תְּמִים׃<sup>5</sup> וּמִנְחָה אֵיפָה לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים מִנְחָה מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן  
הֵינן לְאֵיפָה׃<sup>6</sup> וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ פֶּר בֶּן-בִּקָּר תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת  
כִּבְשִׂים וְאֵיל תְּמִימִם יִהְיוּ׃<sup>7</sup> וְאֵיפָה לְפָר וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה  
מִנְחָה וְלִכְבָּשִׂים כַּאֲשֶׁר תִּשְׂיֵג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵינן לְאֵיפָה׃<sup>8</sup> וּבָבוֹא  
הַנָּשִׂיא דְרָךְ אֹלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא׃<sup>9</sup> וּבָבוֹא  
עִם-הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הֵבֵא דְרָךְ-שַׁעַר צְפוֹן  
לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דְרָךְ-שַׁעַר נֹגֵב וְהֵבֵא דְרָךְ-שַׁעַר נֹגֵב יֵצֵא  
דְרָךְ-שַׁעַר צְפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דְרָךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר-בָּא בּוֹ כִּי  
נָכְחוּ יֵצֵאוּ׃<sup>10</sup> וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכְכֶם בָּבוֹאֵם יָבוֹא וּבִצְאתְכֶם  
יֵצֵאוּ׃<sup>11</sup> וּבַחֲגִים וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לְפָר וְאֵיפָה  
לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵינן לְאֵיפָה׃<sup>12</sup> וְכִי-יַעֲשֶׂה  
הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ-שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפִתַּח לוֹ  
אֶת-הַשַּׁעַר הַפְּנִיָה קִדְיִם וַעֲשֶׂה אֶת-עוֹלֹתָיו וְאֶת-שְׁלָמָיו  
כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בַיּוֹם הַשַּׁבָּת וַיֵּצֵא וְסָגַר אֶת-הַשַּׁעַר אַחֲרָי  
צֵאתוֹ׃<sup>13</sup> וְכִבֵּשׁ בֶּן-שָׁנָתוֹ תְּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה

morning by morning shall you prepare it. 14: You shall prepare a meal-offering with it morning by morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to moisten the fine flour;

a meal-offering to the LORD continually by a perpetual statute. 15: Thus shall they prepare the lamb, and the meal-offering, and the oil, morning by morning, for a continual burnt-offering.

16: Thus says the Lord God: If the prince give a gift to any of his sons,

it is his inheritance, it shall belong to his sons; it is their possession by inheritance. 17: But if he give of his inheritance a gift to one of his servants, it shall be his to the year of liberty;

then it shall return to the prince; but as for his inheritance, it shall be for his sons. 18: Moreover the prince shall not take of the people's inheritance, to wrong them out of their possession; he shall give inheritance to his sons out of his own possession, that My people not be scattered every man from his possession.

בִּבְקָר בִּבְקָר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ: <sup>14</sup>וּמִנְחָה תַעֲשֶׂה עָלָיו בִּבְקָר  
בִּבְקָר שְׁשִׁית הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הַהֵיזֵן לְרֹס אֶת־הַסֹּלֶת  
מִנְחָה לְיְהוָה חֲקוֹת עוֹלָם תָּמִיד: <sup>15</sup>יַעֲשׂוּ אֶת־הַכֶּבֶשׂ  
וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַשֶּׁמֶן בִּבְקָר בִּבְקָר עוֹלֹת תָּמִיד:  
<sup>16</sup>כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־יִתֵּן הַנְּשִׂיא מִתְּנָה לְאִישׁ מִבְּנָיו  
נִחְלָתוֹ הִיא לְבָנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בְּנִחְלָה: <sup>17</sup>וְכִי־יִתֵּן  
מִתְּנָה מִנִּחְלָתוֹ לְאֶחָד מֵעַבְדָּיו וְהִיְתָה לוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרוֹר  
וְשָׁבַת לַנְּשִׂיא אַךְ נִחְלָתוֹ בְּנָיו לָהֶם תִּהְיֶה: <sup>18</sup>וְלֹא־יִקַּח  
הַנְּשִׂיא מִנִּחְלַת הָעָם לְהוֹנִתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יִנְחַל  
אֶת־בְּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִפְצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ: